

THỜI SỰ SOJA

総社ベトナムーズ

TIẾNG VIỆT



NO 31
12/2022

MỤC LỤC

LỊCH TRỰC Y TẾ ĐẶC BIỆT	2
THÔNG TIN LIÊN QUAN ĐẾN VIRUS CORONA CHỪNG MỚI	3
DIỄN BIẾN MỚI CỦA DỊCH CORONA CHỪNG MỚI	4
CHẾ ĐỘ HỖ TRỢ Y TẾ CHO TRẺ EM.....	4
SỰ KIỆN THÁNG 12.....	5
TRỢ CẤP SINH HOẠT VẬT GIÁ TĂNG CAO (GAS, ĐIỆN, THỰC PHẨM).....	5
LỊCH NGHỈ LỄ VÀ TỔ CHỨC XỬ LÝ NƯỚC THẢI.....	6
Xử lý rác số lượng lớn- Phân loại rác trước khi mang ra khỏi nhà	6
LỊCH NGHỈ LỄ CỦA CƠ QUAN CUNG CẤP NƯỚC	6
CÙNG NHAU VỨT RÁC ĐÚNG THEO QUI ĐỊNH NÀO !	7
NHÀ CHO THUÊ CỦA THÀNH PHỐ—市営住宅の入居者	8

Phòng Nhân quyền và Xây dựng thành phố - 人権・まちづくり課

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề liên quan đến người nước ngoài tại thành phố Soja

Có thể liên hệ qua facebook, email, điện thoại hoặc đến trực tiếp.

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Nhật đơn giản, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt

Điện thoại: 0866-92-8242

Email: jinken-machi@city.soja.okayama.jp

Địa chỉ: Tầng 2 Shiyakusho



Mã QR kết nối fanpage

LỊCH TRỰC Y TẾ ĐẶC BIỆT

- Cấp cứu ☎119
- Tổng đài trực y tế (máy hướng dẫn tự động) ☎92-1998
- Hội bác sỹ Kibi ☎93-5976
- Tư vấn 24/24 về cơ quan y tế, cấp cứu, cứu hỏa ☎93-1119

※Trường hợp không có Khoa nhi, Khoa ngoại,... trong phiên trực vì vậy liên lạc trước

※Khi gọi bằng điện thoại di động phải bấm mã vùng 0866

CHỦ NHẬT, NGÀY NGHỈ - 9:00~17:00		
Thời gian	Cơ quan y tế- Địa chỉ-Điện thoại	
CN-4/12	長野病院 Bv Nagano 総社二丁目 ☎92 - 2361	原田整形外科 Pk Khoa nội-chỉnh hình Harada 井手 ☎94-8881 (すみれ薬局)
CN-11/12	清音クリニック Pk Kiyone 清音三因 ☎94-4111	泉クリニック Pk Izumi 小寺 (あんず薬局) ☎94-5050
CN-18/12	杉生クリニック Pk Sugiu 三須 ☎92-0252 (かえで薬局)	みやした内科医院 Pk nội khoa Miyashita 真壁 ☎95-2860 (サカエ薬局真壁店)
CN-25/12	パーク統合クリニック Pk Tổng hợp Paku 駅前二丁目 ☎92-3661 (トキワ薬局)	きびじ整形外科・内科リハビリクリニック Pk Phục hồi chức năng/nội khoa/chỉnh hình 岡谷 ☎93-1221 (スマイル薬局きびじ店)
T5-29/12	高杉こどもクリニック Pk trẻ em Takasugi 井手 ☎94-8839 (おかやま薬局総社東店)	やまもと医院 Pk Yamamoto 三輪 (みわ薬局) ☎93-7773
T6-30/12	診療ドクター杉生 Pk Bác sỹ Sugiu 門田 ☎92-5771	旦医院 Pk Dan 美袋 ☎99-1120
T7-31/12	岡ハートクリニック Pk Oka Hato 岡谷 ☎93-3033	昭和医院 Y viện Shouwa 美袋 ☎99-2762
LỄ-1/1	薬師寺医院 Y viện Yakushiji 中央一丁目 ☎93-6555 (マスカット薬局総社店)	渡辺医院 Y viện Watanabe 真壁 ☎92-7222
LỄ-2/1	三宅内科小児科医院 Y viện nội khoa, khoa nhi Miyake 井手 ☎93-8511 (つばさ薬局)	しおつか泌尿器科クリニック Pk khoa tiết niệu Shiotsuka 金井戸 ☎90-0055 (ザグザグ薬局総社東店)
T3-3/1	さかえ外科内科クリニック Pk nội ngoại khoa Sakae 真壁 ☎93-8800	こうら整形外科- K.chỉnh hình Koura 中央六丁目 ☎90-2020
BỆNH VIỆN TIẾP NHẬN CẤP CỨU (đêm muộn, ngoài giờ làm việc) ※Liên lạc bằng điện thoại trước khi đến 森下病院 Bv Morishita 駅前一丁目 ☎92-0591 薬師寺慈恵病院 Bv Yakushiji jikei 総社一丁目 ☎92-0146		TƯ VẤN CẤP CỨU CHO TRẺ EM # 8000 Thứ 2~thứ 6: từ 7h tối đến 8h sáng ngày hôm sau. Cuối tuần từ 6h tối đến 8h sáng ngày hôm sau.

※Liên lạc trước khi đến

※Khi gọi bằng điện thoại di động phải bấm mã vùng 0866

BUỔI TỐI –Thứ 4 + Thứ 6 Từ 19:00-21:00			
Thời gian	Cơ quan y tế	Địa chỉ-(Nhà thuốc)	Điện thoại
T6-2/12	長野病院 Bv Nagano	総社二丁目	☎92 - 2361
T4-7/12	岡ハートクリニック Pk Oka Hato	岡谷	☎93-3033
T6-9/12	長野病院 Bv Nagano	総社二丁目	☎92 - 2361
T4-14/12	友野内科医院 Pk nội khoa Tomono	富原 (エスマイル薬局ほのぼの店)	☎92-8822
T6-16/12	長野病院 Bv Nagano	総社二丁目	☎92 - 2361
T4-21/12	旦医院 Pk Dan	美袋	☎99-1120
T6-23/12	長野病院 Bv Nagano	総社二丁目	☎92 - 2361
T4-28/12	みやした内科医院 Pk nội khoa Miyashita	真壁 (サカエ薬局真壁店)	☎95-2860
T4-4/1	やまもと医院 Pk Yamamoto	三輪 (みわ薬局)	☎93-7773

NHA KHOA — 9 : 00-12 : 00			
Thời gian	Cơ quan y tế	Địa chỉ-(Nhà thuốc)	Điện thoại
CN-4/12	西歯科医院 Pk nha khoa Nishi	門田	☎94-1182
CN-11/12	はやし歯科クリニック Pk nha khoa Hayashi	溝口	☎90-1418
CN-18/12	たんぽぽ歯科クリニック Pk nha khoa Tanpopo	小寺	☎90 - 0600
CN-25/12	山手グリーン歯科 Nha khoa Yamate Green	岡谷	☎92-8148
CN-8/1	みやお歯科クリニック Nha khoa Miyao	真壁	☎92-0181

THÔNG TIN LIÊN QUAN ĐẾN VIRUS CORONA CHỦNG MỚI

Vắc xin ngừa chủng mới Omicron

Hiện nay, Thành phố đang tiến hành tiêm vắc xin Corona ngừa chủng mới Omicron dành cho đối tượng từ 12 tuổi trở lên, đã hoàn thành tiêm lần 1 và lần 2.

Rút ngắn thời gian giãn cách giữa các lần tiêm

Thời gian giữa các lần tiêm vắc xin Corona ngừa chủng mới Omicron cách nhau **3 tháng**. Đăng kí tiêm tại đây.



Bắt đầu tổ chức tiêm vắc xin cho trẻ nhỏ

Từ tháng 11, các cơ sở y tế trong thành phố bắt đầu tổ chức tiêm vắc xin cho trẻ nhỏ từ 6 tháng tuổi đến 4 tuổi.

Chuẩn bị cho đợt dịch mùa đông

Đây là thời điểm bệnh dịch Corona chủng mới và bệnh cúm Influenza đồng thời lây lan rộng, các cơ sở y tế sẽ gặp tình trạng bị quá tải. Chúng ta cần thực hiện các biện pháp phòng ngừa và chuẩn bị như là tiêm vắc xin, mua sẵn bộ kit test kháng nguyên, thuốc hạ sốt,...

DIỄN BIẾN MỚI CỦA DỊCH CORONA CHỦNG MỚI



Dịch Corona chủng mới được truyền thông, internet cập nhật thông tin mỗi ngày. Tháng 12 năm 2019, bệnh viêm phổi được phát hiện tại thành phố Vũ Hán- Trung Quốc khiến hệ thống y tế ở Vũ Hán bị sụp đổ. Sau đó, các nơi như Châu Âu, Ấn Độ, Nam Phi ghi nhận có ca nhiễm bởi virus Corona. Lúc đầu, bởi vì số người trẻ tuổi bị nhiễm bệnh ít nên người ta phỏng đoán người trẻ tuổi không bị nhiễm bệnh, nhưng hiện tại số lượng người trẻ nhiễm bệnh tăng chóng mặt.

Loại virus này khác với các loại virus thông thường ở điểm là không tự tăng trưởng mà lại tăng trưởng trong tế bào chủ. Virus Corona lây nhiễm qua đường hô hấp như mắt, mũi, miệng bằng các giọt bắn. Gần đây, có báo cáo cho rằng virus có thể tồn tại trên da trong 21h đồng hồ. Chủng virus đã biến đổi, tỉ lệ lây nhiễm cao hơn, tỉ lệ bệnh trở nên nghiêm trọng thì thấp hơn. Có kết quả đã chỉ ra, trong 10 000 virus trở lên thì có hơn 50 virus đã biến đổi mã gen.

Kháng nguyên có thể ngăn chặn lây lan virus Corona. Các loại vắc xin từ trước đến nay được chế tạo ra từ loại virus bắt nguồn từ thành phố Vũ Hán, có hiệu quả phòng ngừa thấp đối với chủng Omicron. Ngành y học kì vọng hiệu quả phòng ngừa cao hơn khi mọi người tiêm vắc xin phòng ngừa chủng Omicron. Hiện tại, trên thế giới, chế tạo vắc xin dựa trên các chủng virus mới giúp qui mô lây nhiễm dịch Corona dần thu hẹp. Những điều chúng ta có thể làm để phòng ngừa lây nhiễm là thực hiện nguyên tắc 3 tránh (tránh đông người, tránh kín gió, tránh tiếp xúc gần). Mọi người hãy cố gắng đeo khẩu trang, thực hiện thông thoáng gió thường xuyên nhé!

Bác sỹ Hiragawa Shuzo đến từ Hiệp hội Bác sỹ Kibi

CHẾ ĐỘ HỖ TRỢ Y TẾ CHO TRẺ EM



Thành phố Soja đang tiến hành Chế độ Hỗ trợ y tế cho trẻ em đến trung học. Trường hợp học sinh trung học khám chữa bệnh thì gia đình chi trả 10% chi phí y tế. Chế độ này giúp hỗ trợ duy trì sức khỏe trẻ em và giảm gánh nặng chi phí khi nuôi con cho các gia đình, vì vậy, gia đình hãy đưa trẻ đi thăm khám, chữa bệnh phù hợp. Ngoài ra, để bảo vệ sức khỏe cho trẻ, gia đình cần đưa trẻ đi tiêm ngừa đầy đủ. Hãy cùng nhau tạo các thói quen sinh hoạt đúng cho trẻ như là Ngủ sớm- dậy sớm-ăn sáng, rửa tay, súc miệng, đánh răng,...

Áp dụng Chế độ Hỗ trợ y tế đúng cách

- ▲ Không đi khám quá nhiều nơi vì một bệnh giống nhau
- ▲ Đi khám trong khung giờ làm việc của cơ sở y tế
- ▲ Số điện thoại cấp cứu trẻ em #8000 hoặc ☎ 086-801-0018
- ▲ Tiêm ngừa vắc xin và khám định kì đầy đủ

SỰ KIỆN THÁNG 12

<p>TRANG TRÍ ÁNH SÁNG</p> <p>17:00~ 22:00</p> <p>1/12/2022 ~</p> <p>5/1/2023</p>	<p><u>Địa điểm</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Trước ga Soja ✓ Kamigatsuji Plaza ✓ Tuyến đường văn hóa từ ga Soja đến suối nước Machikado ✓ Tuyến đường Shiyakusho, từ ga Soja đến đường quốc lộ 429 ✓ Cơ quan hành chính Shiyakusho-Soja
<p>LỄ HỘI ÁNH SÁNG</p> <p>15:00~ 19:00</p> <p>17/12/2022</p>	<p><u>Địa điểm</u> Kamigatsuji Plaza</p> <p><u>Nội dung</u> Biểu diễn sân khấu, ném vòng, vớt bóng, thủ công dành cho trẻ em, bán đồ ăn di động</p> <p>❖ Chương trình dành cho trẻ em</p> <p>15:30~ 17:00, trình diễn ca nhạc và khiêu vũ</p> <p>❖ Chương trình dành cho người lớn</p> <p>17:00~ 19:00, đếm ngược thả ánh sáng, biểu diễn ca nhạc trực tiếp</p>
<p>THÁP ĐÈN THÁP 5 TẦNG</p>	<p><u>Thời gian</u> 18:00 ~ 22:00 ngày 23/12/2022 đến 28/02/2023</p> <p><u>Địa điểm</u> Tháp 5 tầng Bichuu</p>
<p>TRANG TRÍ ÁNH SÁNG KHU VỰC SHOWA</p> <p>17:00~ 22:00</p> <p>1/12/2022 ~</p> <p>15/1/2023</p>	<p><u>Địa điểm</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Nhà văn hóa cộng đồng Showa, trước ga Minagi ✓ Nhà văn hóa cơ sở Shimokura ✓ Nhà Natsu-chan ✓ Quảng trường trước ga Hiwa ✓ Nhà cộng đồng Kasata ✓ Nhà văn hóa cơ sở Toyama

LỊCH NGHỈ LỄ VÀ TỔ CHỨC XỬ LÝ NƯỚC THẢI

Lịch nghỉ lễ của các đơn vị

		Tháng 12/2022								Tháng 1/2023					
		24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6
		T7	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7	LỄ	NGHỈ	T3	T4	T5	T6
Nhà rác		Nghỉ	Nghỉ						Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ			
Trung tâm Kibiji Clean		Nghỉ	Nghỉ						Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ			
Điểm xử lý cuối cùng của rác sinh hoạt		Nghỉ	Nghỉ					Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ			
Xử lý chất thải hầm cầu	Khu vực Yamate- Kiyone	Nghỉ	Nghỉ						Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ		
	Khu vực Showa	Nghỉ	Nghỉ					Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ			
	Khu vực khác		Nghỉ					Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ			
Trung tâm giao lưu văn hóa				Nghỉ				Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ			
Nhà tang lễ			Nghỉ						Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ	Nghỉ			Nghỉ

Trường hợp cần đăng ký xử lý nước thải cần lưu ý hạn cuối đăng ký theo bảng dưới đây.

Trong tháng 1/2023, ngoài trừ rác cháy được vẫn gom theo lịch cũ, cách tính tuần có sự thay đổi nên mọi người lưu ý thu gom các loại rác khác phù hợp, vui lòng tham khảo bảng bên dưới.

Hạn cuối đăng ký xử lý nước thải trong năm			Cách tính tuần tháng 1/2023	
Khu vực	Hạn cuối đăng ký	Liên hệ		Thời gian
Khu vực Yamate- Kiyone	Thứ 2, 26/12	(株)中央クリーン ☎086-698-1960	Tuần 1	T4,04/01~T3,10/01
Khu vực Showa	Thứ 3, 20/12	(株) 三美産業 ☎0866-99-1420	Tuần 2	T4,11/01~T3,17/01
Khu vực khác		(有) フレヴァン ☎0866-92-4723	Tuần 3	T4,18/01~T3,24/01
			Tuần 4	T4,25/01~T3,31/01

Xử lý rác số lượng lớn- Phân loại rác trước khi mang ra khỏi nhà

Đối với trường hợp cần xử lý rác số lượng lớn, xin hãy vận chuyển rác đến trực tiếp Trung tâm Kibiji Clean. Độ lớn và lượng rác có giới hạn. Nếu bạn muốn biết thêm thông tin chi tiết, xin hãy liên lạc đến Trung tâm. Các loại rác có thể mang đến Trung tâm Kibiji Clean là rác cháy được, rác không cháy được, rác kích thước lớn loại cháy được và loại không cháy được, chai thủy tinh các loại- có thể cho vào túi hoặc cột lại,... Trước khi mang ra khỏi nhà thì hãy phân loại rác trước. Nếu phân loại tại trung tâm thì sẽ dẫn đến tắc đường và tai nạn có thể xảy ra. Ngoài ra, trường hợp vận chuyển bằng xe tải, nhằm tránh rác bị rơi ra đường, xin hãy che chắn cẩn thận.

Liên hệ Trung tâm Kibiji Clean ☎086-698-3774

LỊCH NGHỈ LỄ CỦA CƠ QUAN CUNG CẤP NƯỚC

Từ ngày 29/12/2022- thứ 5 đến ngày 03/01/2023- thứ 3, cơ quan Cung cấp nước sẽ nghỉ lễ, tiếp nhận yêu cầu đến 12h ngày 28/12/2022- thứ 4. Trường hợp không cư trú thời gian dài, không sử dụng nước cũng phát sinh phí cơ bản. Trường hợp không tiếp tục sử dụng dịch vụ nước nữa, xin hãy liên lạc làm thủ tục ngừng sử dụng nước.

Liên hệ 総社の水お客様センター ☎92- 8326

CÙNG NHAU VỨT RÁC ĐÚNG THEO QUI ĐỊNH NÀO !

Nhà rác là nơi mọi người cùng sử dụng.

Để mọi người đều có cảm thấy thoải mái khi sử dụng, chúng ta hãy tuân theo quy định nhé ! Ngoài ra, chúng ta hãy cùng nhau vứt rác đúng theo ngày qui định của từng địa phương ! Nếu có điểm nào chưa rõ trên giấy hướng dẫn vứt rác, bạn có thể liên lạc đến phòng Môi trường ☎ 0866-92-8338



cổng thông tin thành phố



Khi ở nhà

- ✓ Buộc chặt túi rác , tránh vương vãi rác hoặc mùi hôi thối ra ngoài
- ✓ Chai nhựa, lọ thủy tinh, lon nhôm là rác tái chế. Rửa sơ với nước rồi phân loại
- ✓ Nắp và nhãn của chai nhựa sau khi bóc ra thì phân loại thành rác cháy được

Khi mang ra nhà rác

- ✓ Trường hợp khối lượng rác lớn, vui lòng mang trực tiếp đến trung tâm xử lý rác Clean
- ✓ Để người sau có thể vứt rác xin vui lòng sắp xếp túi rác từ trong ra ngoài
- ✓ Đối với rác không cháy được, rác khối lượng lớn, tùy vào từng loại rác mà có cách phân loại khác nhau. Xin vui lòng xác nhận kĩ loại rác có thể vứt tại nhà rác



- ✓ Các loại pin như là pin lithium, ắc qui,... có nguy cơ gây cháy nổ. Bởi vì là đồ vật nguy hiểm nên không thể vứt ở nhà rác, vui lòng liên lạc với cửa hàng đã mua.

Các điểm cần lưu ý tại nhà rác

- ✓ Rác không được thu gom bởi vì không đúng ngày vứt, vứt không đúng cách, sau khi được dán tem ダメよ* thì sẽ bị để lại trong nhà rác. Trong trường hợp đó, người vứt phải mang rác về lại.
- ✓ Khi mang rác đi vứt mà quá thời gian qui định, xin vui lòng mang rác về và vứt vào lần tiếp theo.



Cùng nhau vứt rác đúng cách nào!

- ✓ Xin hãy xác nhận cách vứt rác trên giấy hướng dẫn ごみの

正しい出し方** hoặc trên bảng treo trước nhà rác. Ngoài ra, bạn có thể tham khảo giấy hướng dẫn trên Cổng thông tin thành phố.

- ✓ Vui lòng vứt rác trước 8h vào ngày qui định. Hoạt động thu gom rác từ 8h sáng đến 4h chiều. Tuy nhiên đôi khi thời gian có thay đổi.
- ✓ Trường hợp tại apato hay thành phố có qui định thu gom rác khác, vui lòng xác nhận với công ty quản lý, vứt rác đúng theo qui định.

Đối với người quản lý nhà rác

- ✓ Trường hợp người nước ngoài chưa hiểu cách đổ rác, xin hãy hướng dẫn để hiểu hơn
- ✓ Thành phố có in sẵn và phân phát bảng báo, giấy hướng dẫn, có bản tiếng nước ngoài, trường hợp cần sử dụng, vui lòng liên lạc với địa phương. Trường hợp bảng bị cũ có thể đổi mới được.
- ✓ Đối với rác tái chế, các loại rác khác nhau có thể thu gom nhiều lần trong cùng ngày. Khi khóa cửa nhà rác cần kiểm tra kĩ có còn rác sót lại hay không rồi mới khóa cửa.
- ✓ Trường hợp tiến hành xây mới, di dời, sửa chữa, phá hủy,... vui lòng thông báo trước với phòng Môi trường.

Ghi chú

* có nghĩa là Không được

** có nghĩa là Cách vứt rác đúng

NHÀ CHO THUÊ CỦA THÀNH PHỐ—市営住宅の入居者

Hệ thống nhà cho thuê của TP ở 浅尾- dành cho người độc thân 諸上-
dành cho gia đình đang cần tìm người thuê

Thời gian đăng kí Từ thứ 5 ngày 1/12 đến thứ 5 ngày 15/12

Thời gian có thể nhận nhà Ngày 1/2/2023

Phòng vấn Thứ 5 ngày 22 tháng 12

Khác Khi đăng kí sẽ cần khai báo thu nhập và tình trạng gia đình

Liên hệ 建築住宅課営繕住宅係 ☎ 0866-92-8287

Người gặp khó khăn về ngôn ngữ có thể liên lạc với phòng Nhân quyền-
Xây dựng thành phố

TRỢ CẤP SINH HOẠT VẬT GIÁ TĂNG CAO (GAS, ĐIỆN, THỰC PHẨM)

Trường hợp thu nhập thấp được miễn thuế cư trú, thu nhập gia đình bị giảm thấp sẽ được xem xét hỗ trợ Trợ cấp sinh hoạt do vật giá tăng cao như là gas, điện, thực phẩm

Đối tượng Người đáp ứng các điều kiện dưới đây

▲ Người có đăng kí cư trú tại thành phố trước ngày 30/9

▲ Từ tháng 1 đến tháng 12 năm 2022 thu nhập gia đình giảm thấp

Mức trợ cấp 5 man

Thời hạn đăng kí Trước ngày 31/1/2023

Khác

Thông tin chi tiết có thể liên hệ trực tiếp Phòng Jinken Machidukuri ☎ 0866-92-8242

Hoặc theo dõi Cổng thông tin thành phố dưới đây

